

**AEG**



## **VS 230, VSS 260, VSSE 260**

**Instructions for use  
Gebrauchsanleitung  
Instruction d'utilisation  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
Instruções de serviço  
Gebruiksaanwijzing  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Οδηγίες χρήσεως  
Kullanım kılavuzu**

**Návod k používání  
Návod na používanie  
Instrukcja obsługi  
Kezelési útmutató  
Navodilo za uporabo  
Upute o upotrebi  
Lietošanas pamācība  
Naudojimo instrukcija  
Kasutamisjuhend  
Инструкция по использованию  
Упътване за експлоатация  
使用指南**

[www.aeg-pt.com](http://www.aeg-pt.com)



Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	<b>ENGLISH</b>	<b>5</b>
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	<b>DEUTSCH</b>	<b>6</b>
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	<b>FRANÇAIS</b>	<b>7</b>
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	<b>ITALIANO</b>	<b>8</b>
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	<b>ESPAÑOL</b>	<b>9</b>
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Manutenção, Símbolo	Por favor leia e conserve em seu poder!	<b>PORTUGUES</b>	<b>10</b>
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgescreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Net aansluiting, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	<b>NEDERLANDS</b>	<b>11</b>
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkt formål, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	<b>DANSK</b>	<b>12</b>
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålsmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	<b>NORSK</b>	<b>13</b>
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätnanslutning, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	<b>SVENSKA</b>	<b>14</b>
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaisuudesta, Verkkoliitäntä, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	<b>SUOMI</b>	<b>15</b>
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπο προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>	<b>16</b>
Teknik veriler, Güvenliğin için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanice, Şebeke bağlantısı, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	<b>TÜRKÇE</b>	<b>17</b>
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Pripojení na síť, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	<b>ČESKY</b>	<b>18</b>
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Údržba, Symboly	Prosím prečítať a uschovať!	<b>SLOVENSKY</b>	<b>19</b>
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem, Świadectwo zgodności ce, Podłączenie do sieci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uważne przeczytanie i przestrzeganie zaleceń zamie w tej instrukcji.	<b>POLSKI</b>	<b>20</b>
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonossági nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	<b>MAGYAR</b>	<b>21</b>
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	<b>SLOVENŠČINA</b>	<b>22</b>
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-Izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	<b>HRVATSKI</b>	<b>23</b>
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tīkla pieslēgums, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	<b>LATVISKI</b>	<b>24</b>
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimas, Elektros tinklo jungtis, Techninis aptarnavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	<b>LIETUVIŠKAI</b>	<b>25</b>
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EÜ Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Hooldus, Sümbolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	<b>EESTI</b>	<b>26</b>
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использо- вание, Подключение к электросети, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую! инструкцию	<b>РУССКИЙ</b>	<b>27</b>
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	<b>БЪЛГАРСКИ</b>	<b>28</b>
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 维修, 符号	请详细阅读并妥善保存!	<b>中文</b>	<b>29</b>

**TECHNICAL DATA**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nominal power output .....	150 W	260 W	260 W
No load oscillation frequency .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Orbital travel diameter .....	2 mm	2 mm	2 mm
Dimensions of grinding plate .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimensions of sandpaper .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Weight without cable .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typical weighted acceleration in the hand-arm area .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typical A-weighted sound levels:			
Sound pressure level .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
The noise level when working can exceed 85 dB (A). Wear ear protectors! Measured values determined according to EN 50 144.			

**SAFETY INSTRUCTIONS**

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Appliances used at many different locations including open air must be connected via a current surge preventing switch.

Always wear goggles when using the machine. It is recommended to wear gloves, sturdy non slipping shoes and apron.

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

Only plug-in when machine is switched off.

Keep mains lead clear from working range of the machine. Always lead the cable away behind you.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

The dust that arises when working with this tool can be detrimental to health and therefore not reach the body. Use a dust absorption system and wear a suitable dust protection mask. Remove deposited dust thoroughly, e.g. with a vacuum cleaner. Do not use machines on any material containing asbestos.

This machine is suitable only for dry sanding.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

The orbital sander can be used for sanding wood, plastics and metal.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 98/37/EC, 89/336/EEC

**CE04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**VS 230****VSS 260****VSSE 260****MAINS CONNECTION**

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

Always disconnect the plug from the socket before carrying out any work on the machine.

**TECHNISCHE DATEN**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nennaufnahmeleistung .....	150 W	260 W	260 W
Leerlaufschwingzahl .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Schwingkreis- $\phi$ .....	2 mm	2 mm	2 mm
Abmessung Schleifplatte .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Abmessung Schleifpapier .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Gewicht ohne Netzkabel .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisch bewertete Beschleunigung im Hand-Arm-Bereich .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typische A-bewertete Schallpegel: Schalldruckpegel .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten. Gehörschutz tragen! Messwerte ermittelt entsprechend EN 50 144.			

**SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE**

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Steckdosen in Außenbereichen müssen mit Fehlerstrom-Schutzschaltern ausgerüstet sein. Das verlangt die Installationsvorschrift für Ihre Elektroanlage. Bitte beachten Sie das bei der Verwendung unseres Gerätes.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk und Schürze werden empfohlen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

Maschine nur ausgeschaltet an die Steckdose anschließen.

Anschlußkabel stets vom Wirkungsbereich der Maschine fernhalten. Kabel immer nach hinten von der Maschine wegführen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlußkabel, Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Staubabsaugung verwenden und zusätzlich geeignete Staubschutzmaske tragen. Abgelagerten Staub gründlich entfernen, z.B. Aufsaugen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden.

Diese Maschine ist nur für Trockenschliff geeignet!

**BESTIMMUNGSGEMÄÙE VERWENDUNG**

Der Schwingschleifer ist geeignet zum Flächenschleifen von Holz, Kunststoff und Metall.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG, 89/336/EWG

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETZANSCHLUSS**

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

**WARTUNG**

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-StraÙe 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

Vor allen Arbeiten an der Maschine Stecker aus der Steckdose ziehen.

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Puissance nominale de réception .....	150 W	260 W	260 W
Nombre d'oscillations à vide .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Diamètre d'oscillation .....	2 mm	2 mm	2 mm
Dimension semelle de ponçage .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimensions du papier émeri .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Poids sans câble de réseau .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Accélération type évaluée au niveau du bras et de la main .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niveaux sonores type évalués:			
Niveau de pression acoustique .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Le niveau de bruit à l'état de marche peut dépasser 85 dB (A).  
Toujours porter une protection acoustique!  
Valeurs de mesure obtenues conformément à la norme européenne 50 144.

**INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ PARTICULIÈRES**

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Les prises de courant se trouvant à l'extérieur doivent être équipées de disjoncteurs différentiel conformément aux prescriptions de mise en place de votre installation électrique. Veuillez en tenir compte lors de l'utilisation de notre appareil.

Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine. Des gants de sécurité, des chaussures solides et à semelles antidérapantes et un tablier sont recommandés.

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.

Ne raccorder la machine au réseau que si l'interrupteur est en position arrêté.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Avant toute utilisation, vérifier que la machine, le câble d'alimentation, le câble de rallonge et la fiche ne sont pas endommagés ni usés. Le cas échéant, les faire remplacer par un spécialiste.

Les poussières dégagées lors du travail sont souvent nocives et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Utiliser un dispositif d'aspiration de poussières et porter en plus un masque de protection approprié. Éliminer soigneusement les dépôts de poussières, p. ex. en les aspirant au moyen d'un système d'aspiration de copeaux. Ne jamais travailler de matériaux contenant de l'amiant.

Cette machine n'est prévue que pour le travail à sec.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La ponceuse vibrante utilisée pour poncer le bois, les plastiques et le métal.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DECLARATION CE DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, conformément aux réglementations 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**BRANCHEMENT SECTEUR**

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Utiliser uniquement les accessoires AEG et les pièces détachées. Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente AEG (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

Avant tous travaux sur la machine extraire la fiche de la prise de courant.



**DATI TECNICI**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Potenza assorbita nominale .....	150 W	260 W	260 W
Orbite a vuoto .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Diametro orbite .....	2 mm	2 mm	2 mm
Dimensione slitta .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Misura della carta smerigliata .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Peso senza cavo di rete .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Accelerazione tipica valutata nell'area mano-braccio .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Livello sonoro classe A tipico:			
Livello di rumorosità .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Il livello di rumorosità durante le lavorazioni può superare gli 85 dB (A).			
Utilizzare le protezioni per l'udito!			
Valori misurati conformemente alla norma EN 50 144.			

**NORME DI SICUREZZA**

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Gli apparecchi mobili usati all'aperto devono essere collegati interponendo un interruttore di sicurezza per guasti di corrente.

Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione. Inoltre si consiglia di usare sistemi di protezione per la respirazione e per l'udito, oltre ai guanti di protezione.

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

Inserire la spina solo con interruttore su posizione "OFF".

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

La polvere provocata durante la lavorazione con questo utensile può essere dannosa alla salute e per questo motivo non devono entrare in contatto con il corpo. Usare un sistema d'aspirazione polvere e indossare una maschera di protezione dalla polvere. Rimuovere i depositi di polvere, per esempio con un aspiratore. Materiali contenenti amianto non devono essere segati.

Le levigatrici orbitali vanno utilizzate solo per la levigatura a secco.

**UTILIZZO CONFORME**

La levigatrice orbitale è adatta per trattare superfici piane di legno, plastica e metallo.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CE98/37, CEE 89/336

**CE 04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**COLLEGAMENTO ALLA RETE**

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. È possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori AEG e pezzi di ricambio. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente AEG (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Prima di effettuare qualsiasi lavoro sulla macchina togliere la spina dalla presa di corrente.

## DATOS TÉCNICOS

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Potencia de salida nominal	150 W	260 W	260 W
Número de oscilaciones en vacío	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Radio de las orbitas Ø	2 mm	2 mm	2 mm
Dimensiones del plato	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimensión papel abrasivo	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Peso sin cable	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Aceleración compensada en el sector mano y brazo	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Niveles acústicos típicos compensados A:			
Presión acústica	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

El nivel de ruido, con la máquina trabajando, podrá sobrepasar circunstancialmente 85 dB (A).  
Usar protectores auditivos! Determinación de los valores de medición según norma EN 50 144.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

Conecte siempre la máquina a una red protegida por interruptor diferencial y magnetotérmico, para su seguridad personal, según normas establecidas para instalaciones eléctricas de baja tensión.

Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección, guantes, calzado de seguridad antideslizante, así como es recomendable usar protectores auditivos.

Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

Enchufar la máquina a la red solamente en posición desconectada.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

El polvo que se produce cuando se usa esta herramienta puede ser perjudicial para la salud. Use un sistema de absorción de polvo y utilice una máscara adecuada de protección contra el polvo. Limpie el polvo depositado, por ejemplo con un aspirador.

Materiales con contenido de amianto, no se deben esmerilar.

Las lijadoras orbitales son solamente adecuadas para lijar en seco.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

La lijadora orbital está diseñada para lijar madera, plástico y metal.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## VS 230

## VSS 260

## VSSE 260

## DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE, 89/336/CE

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

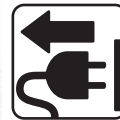
## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento.

Utilice solamente accesorios y repuestos AEG. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio AEG (consultar lista de servicio técnicos)

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



Desconecte siempre el enchufe antes de llevar a cabo cualquier trabajo en la máquina.

**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Potência absorvida nominal .....	150 W	260 W	260 W
Nº de vibrações em vazio .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Ø do círculo vibratório .....	2 mm	2 mm	2 mm
Dimensões da base de lixagem .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimensões da lixa .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Peso sem cabo de ligação à rede .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Acelerações típicas avaliadas na área da mão/braço .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Valores típicos e ponderados pela escala A para o ruído: Nível da pressão de ruído .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Onível de ruído a trabalhar pode exceder 85 dB (A).  
Use protectores auriculares!  
Valores de medida de acordo com EN 50 144.

**INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA**

Observar as instruções de segurança na folha!

Aparelhos não estacionários, utilizados ao ar livre, devem ser protegidos por um disjuntor de corrente de defeito.

Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina. Recomenda-se a utilização de luvas de protecção, protectores para os ouvidos e máscara anti-poeiras.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.

Ao ligar à rede, a máquina deve estar desligada.

Manter sempre o cabo de ligação fora da zona de acção da máquina.

Antes de cada utilização inspeccionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

A poeira gerada ao trabalhar com esta ferramenta pode ser perigosa para a saúde e por isso não deve atingir o corpo. Utilize um sistema de absorção de poeiras e use uma máscara de protecção. Retire completamente a poeira depositada, por exemplo com um aspirador.

É interdito esmerilar materiais contendo amianto.

Lixadeiras vibratórias destinam-se unicamente a trabalhos a seco.

**UTILIZAÇÃO AUTORIZADA**

A lixadeira vibratória pode ser usada para lixar madeira, plásticos ou metal.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE**

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 98/37/CE, 89/336/CEE

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**LIGAÇÃO À REDE**

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

**MANUTENÇÃO**

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar apenas acessórios AEG e peças sobresselentes. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica AEG (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLE**

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina, tirar a ficha da tomada.



**TECHNISCHE GEGEVENS**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nominaal afgegeven vermogen .....	150 W	260 W	260 W
Onbelast aantal schuurbewegingen .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Schuurcirkel -ø .....	2 mm	2 mm	2 mm
Afmeting schuurzool .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Afmeting schuurpapier .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Gewicht, zonder snoer .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Karakteristiek gemeten versnelling in hand-armbereik .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Karakteristiek A-gewogen geluidsniveau: Geluidsrukniveau .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Bij werken kan het geluidsniveau 85 dB (A) overschrijden.  
 Draag oorbeschermers!  
 Meetwaarden vastgesteld volgens EN 50 144.

**VEILIGHEIDSAFVIEZEN**

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verplaatsbaar gereedschap moet bij het gebruik buiten aan een aardlekschakelaar aangesloten worden.

Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen. Werkhandschoenen en stofkapje voor de mond worden aanbevolen.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

Machine alleen uitgeschakeld aan het net aansluiten.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker uit de wandkontaktdoos nemen.

Stof die vrijkomt tijdens het werken vormt vaak een gevaar voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Machines met stofafzuiging gebruiken en tevens geschikte stofmaskers dragen. Vrijgekomen stof grondig verwijderen resp. opzuigen.

Geen materiaal doorslijpen waarin asbest is verwerkt.

Deze vlakschuurmachines zijn alleen voor droog schuren geschikt.

**VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM**

De vlakschuurmachine is geschikt voor het vlakschuren van hout, kunststof en metaal.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

**EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG, 89/336/EEG

CE 04



Volker Siegle  
 Manager Product Development

**NETAANSLUITING**

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten.

Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens veiligheidsklasse II.

**ONDERHOUD**

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend AEG toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel AEG servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLLEN**

Voor alle werkzaamheden aan de machine de stekker uit de kontaktdoos trekken.

**TEKNISKE DATA**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nominel optagen effekt.....	150 W	260 W	260 W
Svingningstal, ubelastet .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Svingkreds-ø .....	2 mm	2 mm	2 mm
Mål for slibeplade .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Mål på slibepapir .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Vægt uden netledning .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisk vægtet acceleration for hænder/arme .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vægtede lydtrykniveau:			
Lydtrykniveau.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB (A).			
Brug høreværn!			
Måleværdier beregnes iht. EN 50 144.			

**SIKKERHEDSHENVISNINGER**

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Stikdåser udenørs skal være forsynet med fejlstrømssikringskontakter. Det forlanger installationsforskriften for Deres elektroanlæg. Overhold dette, når De bruger vores maskiner.

Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på. Beskyttelseshandsker, skridsikre sko, høreværn og forklæde anbefales.

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

Maskinen slutes kun udkoblet til stikdåsen.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerledning og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

Støv, som opstår i forbindelse med fræsearbejdet, er ofte sundhedsskadeligt og må ikke trænge ind i kroppen. Brug en støvsuger og bær egnet støvbeskyttelsesmaske. Fjern grundigt aflejret støv (f.eks. ved opugning).

Asbestholdigt materiale må ikke forarbejdes.

Denne maskine er kun egnet til tørslibning!

**TILTÆNKT FORMÅL**

Rystepudseren er egnet til slibning af træ-, plast- og metalflader.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF, 89/336/EF

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETTILSLUTNING**

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun AEG-tilbehør og -reservedele. Komponenter, hvor udskiftningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et AEG-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Før ethvert arbejde ved maskinen skal stikket tages ud af stikdåsen.

**TEKNISKE DATA**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nominell inngangseffekt .....	150 W	260 W	260 W
Svingtall på tomgang .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Svingkrets-Ø .....	2 mm	2 mm	2 mm
Mål, slipesåle .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Størrelse smergelpapir .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Vekt uten nettkabel .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typisk vurdert akselerering i hånd-arm-område .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-vurdert lydnivå: Lydtrykknivå .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Støynivået under arbeidet kan overskride 85 dB (A).

Bruk hørselsvern!

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 50 144.

**SPEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER**

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Stikkontakter utendørs må være utstyrt med feilstrøm-sikkerhetsbryter. Dette forlanges av installasjonsforskriften for elektroanlegg. Vennligst følg dette når du bruker vårt apparat.

Bruk alltid vernebrille når du arbeider med maskinen. Det anbefales å bruke arbeidshansker, faste og sklisikre sko og forkle.

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

Maskinen må være slått av når den koples til stikkontakten.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, skjøteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

Støv som oppstår under arbeidet er ofte helsefarlig og bør ikke komme inn i kroppen. Bruk støvavsug og i tillegg egnete støvbeskyttelsesmaske. Fjern oppsamlet støv grundig, f.eks. oppsuging.

Asbestholdig materiale må ikke bearbeides.

Denne maskinen er kun egnet for tørrsliping!

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Plansliperen er egnet til flatsliping av treverk, plast og metall.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSERKLÆRING**

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 98/37/EF, 89/336/EF

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NETTILKOPLING**

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftenåpningene på maskinen rene.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskiftning ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrete nummeret på typeskiltet.

**SYMBOLER**

Trekk støpslet ut av stikkontakten før du begynner arbeidet på maskinen.

**TEKNISKA DATA**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nominell upptagen effekt.....	150 W	260 W	260 W
Antal svängn i tomgång.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Svängningscirkel-ø.....	2 mm	2 mm	2 mm
Slipplatta, storek.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimensioner slippapper.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Vikt utan nätkabel.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typiskt värderad acceleration i hand-arm-området.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typisk A-värderad ljudnivå: Ljudtrycksnivå.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB (A). Använd hörselskydd! Mätvärdena har tagits fram baserade på EN 50 144.			

**SÄKERHETSUTRUSTNING**

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Anslut alltid verktyget till jordat eluttag vid användning utomhus.

Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

Maskinen skall vara fränkopplad innan den anslutes till väggurtag.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

Dammet som uppkommer vid arbeten med denna maskin kan vara skadligt för hälsan om de når kroppen. Använd ett ut sugningsssystem och bär skyddsmask. Avlägsna kvarblivande damm med t.ex. en dammsugare.

Asbesthaltiga material får inte bearbetas utan nödvändiga skyddsanordningar.

Dessa planslipar är endast lämpliga för torrslipning.

**ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA**

Planslip är lämpad att slipa ytor på trä, plastmaterial och metall.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

**CE-FÖRSÄKRAN**

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 98/37/EG, 89/336/EWG

**CE04**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**NÄTANSLUTNING**

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

**SKÖTSEL**

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast AEG-tillbehör och -reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos AEG-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLER**

Drag alltid ur kontakten när du utför arbeten på maskinen.

**TEKNISET ARVOT**

	VS 230	VSS 260	VSSSE 260
Nimellinen teho.....	150 W	260 W	260 W
Kourmittamaton värähdyслиike .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Värähtelyliikkeen- $\phi$ .....	2 mm	2 mm	2 mm
Hiomapöydän mitat .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Hiomapaperin koko .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Paino ilman verkkojohtoa .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tyypillisesti arvioitu kiihtyvyy's käsi-käsivarsi-alueelle .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tyypillinen A-arvioitu äänitaso: Melutaso .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Työskenneltä melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Mitta-arvot määritetty EN 50 144 mukaan.

**TURVALLISUUSOHJEET**

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Ulkokäytössä olevat pistorasiat on varustettava vikavirta-suojajytkimillä sähkölaitteistosi asennusmääräyksen mukaisesti. Muista tarkistaa, että laite liitetään ulkokäytössä ulkopistorasiaan ja neuvottele asiasta sähköasentajasi kanssa.

Käytä laitteella työskennellessäsi aina suojalaseja. Suojakäsineiden, turvallisten ja tukevapohjaisten kenkien, kuulosuojainten ja suojaesiliinan käyttöä suositellaan.

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.

Varmista, että kone on sammutettu ennen kytkemistä sähköverkkoon.

Pidä sähköjohto poissa koneen käyttöalueelta. Siirrä se aina taaksesi.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohdossa, jatkojohdossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen..

Työstössä syntyvä pöly saattaa olla terveydelle vahingollista, joten sen koskettaminen tai hengittäminen tulisi välttää. Liitä kone kohdeimujärjestelmään ja käytä sopivaa pölysuojaa kasvoilla. Poista laskeutunut pöly huolellisesti esimerkiksi pölynimurilla.

Asbestipitoisia aineita ei saa hioa.

Tämä tasohiomakone sopii vain kuivahiomiseen.

**TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ**

Tasohiomakone voidaan käyttää puun, muovin ja metallin hiomiseen.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

**TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA**

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 98/37/EY, 89/336/ETY

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**VERKKOLIITÄNTÄ**

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

**HUOLTO**

Pidä moottorin ilmanottoaukot puhtaina.

Käytä ainoastaan AEG lisätarvikkeita ja varaosia. Mikäli jokin komponentti, jota ei ole kuvailtu, tarvitsee vaihtoa ota yhteys johonkin AEG palvelupisteistä (kts. listamme takuuhuoltoliikkeiden/ palvelupisteiden osoitteista)

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroiden numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLIT**

Irrota aina pistotulppa seinäkoskettimesta ennen koneeseen tehtäviä toimempiteitä.



**ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Όνομαστική ισχύς	150 W	260 W	260 W
Αριθμός δόνησης στο ρελαντί	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Διάμετρος κύκλου δόνησης	2 mm	2 mm	2 mm
Διάσταση πλάκας λείανσης	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Διαστάσεις γυαλόχαρτου	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Βάρος χωρίς καλώδιο	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Τυπική αξιολογημένη επιτάχυνση στην περιοχή του χεριού-βραχίονα	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Τυπική Α αξιολογημένη στάθμη Θορύβου: Στάθμη ηχητικής πίεσης	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A).  
Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!  
Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 50 144.

**ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Οι πρίζες στους εξωτερικούς χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένες με μικροαυτόματους διακόπτες προστασίας. Αυτό απαιτεί ο σχετικός κανονισμός από την ηλεκτρική σας εγκατάσταση. Προσέξτε παρακαλώ αυτό το σημείο κατά τη χρήση της συσκευής μας.

Στις εργασίες με τη μηχανή φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Συνίστανται τα προστατευτικά γάντια, τα σταθερά και αντιολισθητικά παπούτσια και η ποδιά.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Συνδέστε τη μηχανή στην πρίζα μόνο, εφόσον βρίσκεται απενεργοποιημένη.

Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης πάντοτε μακριά από την περιοχή δράσης της μηχανής. Περνάτε το καλώδιο πάντοτε πίσω από τη μηχανή.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλαντέζα) και το φως για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

Η δημιουργούμενη κατά την εργασία σκόνη είναι συχνά επιβλαβής για την υγεία και δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το σώμα. Χρησιμοποιείτε μια διάταξη αναρρόφησης της σκόνης και φοράτε επιπλέον μια κατάλληλη προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη. Απομακρύνετε επιμελώς τη μαζεμένη σκόνη, π.χ. με αναρρόφηση.

Δεν επιτρέπεται να επεξεργάζεστε υλικά που εμπεριέχουν αμιάντο.

Αυτή η μηχανή είναι κατάλληλη μόνο για ξηρή λείανση!

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Ο λειαντήρας φινιρίσματος είναι κατάλληλος για τη λείανση επιφανειών από ξύλο, πλαστικό και μέταλλο.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**VS 230****VSS 260****VSSE 260****ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης, EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/ΕΚ 89/336/ΕΟΚ

**CE 04**


Volker Siegle  
Manager Product Development

**ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ**

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξαερισμού στη μηχανή καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο πρόσθ. εξαρτήματα AEG και ανταλλακτικά. Κατασκ. τμήματα, που η αλλαγή τους δεν περιγράφεται, αντικαθιστώνται σε μια τεχνική υποστήριξη της AEG (βλέπε φυλλάδιο εγγύηση/ διευθύνσεις τεχνικής υποστήριξης).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή τραβάτε το φως από την πρίζα.

**TEKNİK VERİLER**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Giriş gücü .....	150 W	260 W	260 W
Boştaki titreşim sayısı.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Titreşim çapı.....	2 mm	2 mm	2 mm
Zımpara levhası ölçüleri.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Zımpara kâğıdı ölçüleri.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Ağırlığı, şebeke kablosuz.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Değerlendirilin tipik ivme:.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Aletin A değerlendirmeli gürültü seviyesi tipik olarak şu değerdedir:			
Ses basıncı seviyesi.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Çalışma sırasında gürültü seviyesi 85 dB (A)'yı aşabilir.  
Koruyucu kulaklık kullanın!  
Ölçüm değerleri EN 50 144'e göre belirlenmektedir.

**GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR**

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Açık havadaki prizler hatalı akım koruma şalteri ile donatılmış olmalıdır. Bu, elektrik tesisatınızdaki bir zorunluluktur. Lütfen aletimizi kullanırken bu hususa dikkat edin.

Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın. Koruyucu iş eldivenleri, sağlam ve kaymaz ayakkabılar ve iş önlüğü kullanmanızı tavsiye ederiz.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

Aleti sadece kapalı iken prize takın.

Bağlantı kablosunu aletten uzak tutun. Kablo daima aletin arkasında olmalıdır ve toplanmamalıdır.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

Tahtalar uzun süre işlenirken veya sağlığa zararlı toz çıkaran malzemeler profesyonel olarak işlenirken alet uygun bir toz emme donanımına bağlanmak zorundadır. Profesyonel kullanıcılar diğer malzemelere ilişkin hükümleri yetkili meslek kuruluşu ile açıklığa kavuşturmak zorundadır.

Bu aletle asbest içeren malzemeler işlenemez.

Bu alet sadece kuru taşlama işlerine uygundur.

**KULLANIM**

Bu titreşimli zımpara makinesi, tahta, plastik ve metal malzemenin düz yüzeylerini zımparalama işleri için geliştirilmiştir.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

**GE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak bu ürünün 98/37/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 50144, EN 55014-1, EN 550142, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

**CE 04**

Volker Siegle  
Manager Product Development

**ŞEBEKE BAĞLANTISI**

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

**BAKIM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece AEG aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin günlük görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinden veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

**SEMBOLLER**

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce fişi prizden çekin.

**TECHNICKÁ DATA**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Jmenovitý příkon .....	150 W	260 W	260 W
Počet zdvihů naprázdno .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Průměr excentricity .....	2 mm	2 mm	2 mm
Rozměry brusné patky .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Rozměr brusného papíru .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Hmotnost bez kabelu .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typická vážená hodnota vibrací na ruce .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typická vážená Hladina akustického tlaku .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Hladina akustického výkonu 85 dB(A).			
Používejte chrániče sluchu !			
Naměřené hodnoty odpovídají EN 50 144			

**SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ**

Bezpečnostní pravidla obsahuje příložená brožura!

Ve venkovním prostředí musí být zásuvky vybaveny proudovým chráničem. Je to vyžadováno instalačním předpisem pro toto el.zařízení. Dodržujte ho při používání tohoto nářadí, prosím.

Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle. Doporučuje se používat ochranné rukavice, pevnou protiskluzovou obuv a zástěru.

Před zahájením veškerých prací na stroji vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

Stroj zapínat do zásuvky pouze když je vypnutý.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Před každým použitím přezkontrolujte stroj, kabel, prodlužovací kabel i zástrčku, zda nenesou stopy poškození nebo stárnutí. Poškozené součástky dejte opravit pouze odborníky.

Prach vznikající při práci bývá zdraví škodlivý, a proto by se neměly vdechovat. Používejte odsávání prachu a navíc se chraňte vhodnou ochrannou maskou. Usazený prach dobře odstraňte, např. odsátím

Není dovoleno zpracovávat materiál obsahující osinek.

Tento stroj je vhodný jen pro broušení za sucha.

**OBLAST VYUŽITÍ**

Vibrační bruska je vhodná k plošnému broušení dřeva, umělých hmot a kovů.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

**CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 98/37/EG, 89/336/EWG"

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**PŘIPOJENÍ NA SÍŤ**

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

**ÚDRŽBA**

Větrací štrébiny nářadí udržujeme stále čisté.

Používat výhradně příslušenství AEG a náhradní díly. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz. "Záruky / Seznam servisních míst)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístním objednacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

**SYMBOLY**

Před zahájením veškerých prací na vrtacím kladivu vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky.

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

	VS 230	VSS 260	VSSSE 260
Menovitý príkon	150 W	260 W	260 W
Frekvencia spínania naprázdno	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Priemer okruhu kmitania	2 mm	2 mm	2 mm
Rozmery brúsnej platne	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Odmeranie brúsneho papiera	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Hmotnosť bez sieťového kábla	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Normovaná hodnota zrýchlenia v oblasti ruka-rameno	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Normovaná A-hodnota hladiny zvuku			
Hladina akustického tlaku	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Hladina hluku pri práci môže prekročiť 85 dB (A)  
 používajte ochranu sluchu!  
 Namerané hodnoty určené v súlade s EN 50 144.

**ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Zásuvky vo vonkajšom prostredí musia byť vybavené ochranným spínačom proti prudovým nárazom. Toto je inštalovaný predpis na Vaše elektrické zariadenie. Venujte prosím tomuto pozornosť pri používaní nášho prístroja.

Pri práci so strojom vždy noste ochranné okuliare. Odporúčame ochranné rukavice, pevnú protišmykovú obuv a zásteru.

Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Len vypnutý stroj pripájajte do zásuvky.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pred každým použitím skontrolujte prístroj, pripojovací kábel, predlžovací kábel a zástrčku, či nedošlo k poškodeniu alebo zostátnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

Prach, ktorý vzniká pri práci je často zdraviu škodlivý a nemal by sa dostať do tela. používajte odsávac prachu a noste vhodnú masku proti prachu. Uskladnený prach dôkladne odstrániť, napr. vysať.

Materiál obsahujúci azbest nesmie byť opracovávaný.

Tento prístroj je vhodný len na brúsenie za sucha.

**POUŽITIE PODĽA PREDPISOV**

Vibračná brúska je vhodná na brúsenie drevených, plastových a kovových plôch.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

**SIEŤOVÁ PŘÍPOJKA**

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochranné triedy II.

**CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY**

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle  
 Manager Product Development

**ÚDRZBA**

Vetracie otvory udržiavať stále v čistote.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákaznickeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLY**

Pred každou prácou na stroji vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.

**DANE TECHNICZNE**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Znamionowa moc wyjściowa .....	150 W	260 W	260 W
Częstotliwość oscylacji bez obciążenia .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Średnica ruchu orbitalnego .....	2 mm	2 mm	2 mm
Wymiary płyty ściernej .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Wymiary papieru ściernego .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Ciężar bez kabla .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Typowe przyspieszenie ważone w obszarze ręka-ramię .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Typowy poziom ciśnienia akustycznego mierzony wg krzywej A: Poziom ciśnienia akustycznego .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Poziom hałasu podczas pracy może przekroczyć 85dB (A).  
Należy używać ochroniaczy uszu!  
Zmierzone wartości wyznaczono zgodnie z normą EN 50 144

**INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych w załączonej broszurze!

Urządzenia pracujące w wielu różnych miejscach, w tym poza pomieszczeniami zamkniętymi, należy podłączać poprzez ochronny wyłącznik udarowy.

Podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne. Zalecane jest także noszenie rękawic, mocnego, nie ślizgającego się obuwia oraz ubrania roboczego.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac związanych z elektronarzędziem należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Elektronarzędzie można podłączać do gniazdka sieciowego tylko wtedy, kiedy jest wyłączone.

Kabel zasilający nie może znajdować się w obszarze roboczym elektronarzędzia. Powinien on się zawsze znajdować się za operatorem.

Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy na elektronarzędziu, kablu i wtyczce nie ma oznak uszkodzeń lub zmęczenia materiału. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez upoważnionych Przedstawicieli Serwisu.

Pyl wydzielaający się podczas pracy z elektronarzędziem może być szkodliwy dla zdrowia i dlatego też nie powinien on mieć kontaktu z ciałem. Stosować układ pochłaniania pyłu i nosić odpowiednią maskę ochronną. Dokładnie usunąć nagromadzony pył np. przy pomocy odkurzacza.

Nie używać elektronarzędzia do prac z materiałami zawierającymi azbest.

Elektronarzędzie przeznaczone jest wyłącznie do szlifowania na sucho.

**WARUNKI UŻYTKOWANIA**

Szlifierka orbitalna może być używana do szlifowania drewna, tworzyw sztucznych oraz metalu.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

**ŚWIADCTWO ZGODNOŚCI CE**

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektyw: 98/37/EG, 89/336/EWG.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**PODŁĄCZENIE DO SIECI**

Podłączać tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

**UTRZYMANIE I KONSERWACJA**

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego AEG i części zamiennych. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu AEG (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

Na życzenie można otrzymać rysunek widoku zespołu rozebranego. Przy zamawianiu należy podać dziesięciocyfrowy numer oraz typ elektronarzędzia umieszczony na tabliczce znamionowej. Zamówienia można dokonać albo u lokalnych przedstawicieli serwisu, albo bezpośrednio w AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOL**

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy elektronarzędziu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



**MŰSZAKI ADATOK**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Névleges teljesítményfelvétel .....	150 W	260 W	260 W
Üresjáratú rezgési frekvencia .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Vibrációs kilengés átmérő .....	2 mm	2 mm	2 mm
A csiszoló alap méretei .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Méret csiszolópapír .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Súly hálózati kábel nélkül .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Szabvány szerinti értékelt vibráció a kéz-kar tartományban.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Szabvány szerinti A-értékelésű hangszint: Hangnyomás szint .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

A zajszint munkavégzés közben átlépheti a 85 dB (A) értéket. Hallásvédő eszköz használata ajánlott!  
A közölt értékek megfelelnek az EN 50 144 szabványnak.

**KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

Szabadban a dugóját hibaáram-védőkapcsolóval kell ellátni. Az elektromos készülékek üzembelhelyezési útmutatása ezt kötelezően előírja. Ügyeljen erre az elektromos kéziszerszámok használatakor is.

Munkavégzés közben ajánlatos védőszemüveget viselni. Védőkesztyű, zárt és csúszásmentes cipő, valamint védőkötény használata szintén javasolt.

Bármilyen jellegű karbantartás vagy javítás előtt a készüléket áramtalanítani kell.

A készüléket csak kikapcsolt állapotban szabad ismét áram alá helyezni.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabbítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

A munkavégzéskor keletkező por az egészségre ártalmas lehet. Ilyen esetben ajánlatos a megfelelő elszívó berendezés és a védőmaszk használata. A munkaterületen lerakódott port alaposan el kell takarítani.

Azbeszttartalmú anyagokkal nem szabad dolgozni.

A készülék kizárólag szárazcsiszoláshoz használható!

**RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT**

A vibrációs csiszoló használható fa, műanyag és fém csiszolására.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

**GE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 98/37/EG, 89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS**

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

**KARBANTARTÁS**

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak AEG tartozékokat és pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertette, cseréltesse ki AEG szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

**SZIMBÓLUMOK**

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt a készüléket áramtalanítani kell.

**TEHNIČNI PODATKI**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nazivna sprejemna moč	150 W	260 W	260 W
Število vibracij v prostem teku	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Vibracijski krog ø	2 mm	2 mm	2 mm
Izmera brusilne plošče	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Dimenzija brusnega papirja	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Teža brez omrežnega kabla	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipični ugotovljeni pospešek na področju dlani/rok	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipično A ocenjeni nivo jakosti zvoka:			
Nivo zvočnega tlaka	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Stopnja hrupa pri delu lahko presega 85 dB (A).

Nosite zaščito za sluh!

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 50 144.

**SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Vtičnice v zunanjem področju morajo biti opremljene z zaščitnimi stikali za okvarni tok. To zahteva instalacijski predpis za vašo električno napravo. Prosimo, da to pri uporabi naše naprave upoštevate.

Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočamo zaščitne rokavice, trdno obuvalo, varno proti drsenju ter predpasnik.

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

Stroj priključite na vtičnico samo v izklopljenem stanju.

Vedno pazite, da se priključni kabel ne približa področju delovanja stroja. Kabel vedno vodite za strojem.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, kabel za podaljšek in vtičak glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravite izključno strokovnjak.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Material, ki vsebuje azbest, se ne sme obdelovati.

Ta stroj je primeren samo za suho brušenje!

**UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO**

Vibracijski brusilnik je primeren za površinsko brušenje lesa, umetne mase in kovine.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

**GE-IZJAVA O KONFORMNOSTI**

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 98/37/EG, 89/336/EWG.

**CE04**



Volker Siegle  
Manager Product Development

**OMREŽNI PRIKLJUČEK**

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

**VZDRŽEVANJE**

Pazite na to, da so prezračevalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge, naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Pred vsemi deli na stroju izvlcite vtičak iz vtičnice.

**TEHNIČKI PODACI**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Snaga nominalnog prijema.....	150 W	260 W	260 W
Broj njihanja praznog hoda.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Krug njihanja- $\phi$ .....	2 mm	2 mm	2 mm
Dimenzija brusne ploče.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Veličina brusnog papira.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Težina bez mrežnog kabela.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipično ocjenjena ubrzanja na području ruke i šake.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipičan A-ocjenjen nivo buke: nivo pritiska zvuka.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Nivo buke može kod rada prekoračiti 85 dB (A).

Nositi zaštitu sluha!

Mjerne vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 50 144.

**SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE**

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Utičnice na vanjskom području moraju biti opremljene zaštitnim prekidačima za pogrešnu struju. To zahtjeva instalacijski propis za električne uređaje. Molimo da ovo poštujete prilikom upotrebe našeg aparata.

Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele kao i pregača se preporučuju.

Prije radova na stroju izvući utikač iz utičnice.

Samo isključeni stroj priključiti na utičnicu.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Prije svake upotrebe uređaj, priključni kabel, produžni kabel i utikač provjeriti u svezi oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

Prašina koja nastaje kod rada je često štetna po zdravlje i ne bi smjela dospjeti u tijelo. Primijeniti uisavanje prašine i dodatno nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine. Sleglu prašinu temeljito odstraniti, npr. usisati.

Materijal koji sadrži azbest se ne smije obrađivati.

Ovaj stroj je prikladan samo za suho brušenje.

**PROPIISNA UPOTREBA**

Njihajući bruslač je prikladan za brušenje površina drva, umjetnog materijala i metala.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

**CE-IZJAVA KONFORMNOSTI**

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 50 144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 98/37/EG, 89/336/ EWG.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**PRIKLJUČAK NA MREŽU**

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

**ODRŽAVANJE**

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

Prije svih radova na stroju utikač izvući iz utičnice.

**TEHNISKIE DATI**

	VS 230	VSS 260	VSSSE 260
Nominālā atdotā jauda .....	150 W	260 W	260 W
Tukšgaitas oscilācijas biežums .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Orbitālās virsmas diametrs .....	2 mm	2 mm	2 mm
Slīpplātnes izmērs .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Smilšpapīra izmērs .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Svars bez tīkla kabeļa .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tipiski novērtēts plaukstas un rokas paātrinājums .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tipiskais pēc A vērtētais trokšņa līmenis trokšņa spiediena līmenis .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 85 dB (A).

Nēsāt trokšņa slāpētāju!

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 50 144.

**SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI**

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Kontaktilgldzām, kas atrodas ārpus telpām jābūt aprīkotām ar automātiskiem drošinātājslēdzīem, kas nostrādā, ja strāvas plūsmā radušies bojājumi. To pieprasa jūsu elektroiekārtas instalācijas noteikumi. Lūdzu, to ņemt vērā, izmantojot mūsu instrumentus.

Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Tiek ieteikts nēsāt arī aizsargcimdus, slēgtus, neslīdošus apavus un priekšautu.

Pirms jebkādiem darbiem, kas attiecas uz mašīnas apkopi, mašīnu noteikti vajag atvienot no kontaktilgldzdas.

Mašīnu pievienot kontaktilgldzai tikai izslēgtā stāvoklī.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatu no mašīnas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašīnas.

Pirms katras Instrumenta lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts pievienojuma kabelis, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst remontēt tikai speciālisti.

Putekļi, kas rodas strādājot, bieži ir kaitīgi veselībai, un tiem nevajadzētu nokļūt ķermenī. Vajag izmantot putekļsūcēju un bez tam nēsāt masku, kas pasargā no putekļiem.

Nosēdušos putekļus vajag aizvākt, piem. nosūknēt.

Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošus materiālus.

Šī mašīna ir piemērota tikai slīpēšanai bez ūdens.

**NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS**

Orbitālā slīpmašīna ir piemērota koka, plastmasas un metāla virsmu slīpēšanai.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

**TATBILSTĪBA CE NORMĀM**

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 98/37/EG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**TKLA PIESLĒGUMS**

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktilgldzām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbūvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

**APKOPE**

Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaīpa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

**SYMBOLI**

Pirms veicat jebkādas darbības attiecībā uz mašīnas apkopi, atvienojiet kontaktdakšu no kontaktilgldzdas.

**TECHNINIAI DUOMENYS**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Vardinė imamoji galia	150 W	260 W	260 W
Judesių skaičius laisva eiga	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Judesio apskritimo $\phi$	2 mm	2 mm	2 mm
Šlifavimo plokštės matmenys	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Šlifavimo popieriaus matmenys	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Svoris be maitinimo laido	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Būdingas įvertintas plaštakos – rankos pagreitis	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Būdingas garso lygis, koreguotas pagal A dažnio charakteristiką:			
Garso slėgio lygis	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 85 dB (A).

Nešioti klausos apsaugines priemones!

Vertės matuotos pagal EN 50 144.

**YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS**

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!

Lauke esantys el. lizdai turi būti su gedimo srovės išjungikliais. Tai nurodyta Jūsų elektros įrenginio instaliacijos taisyklėse. Atsižvelkite į tai, naudodami prietaisą.

Dirbdami su įrenginiu visada nešiokite apsauginius akinius. Rekomenduotina nešioti apsaugines pirštines, tvirtus batus neslidžiu padu bei prijuostę.

Prieš atlikdami bet kokius įrenginyje, ištraukite iš lizdo kištuką.

Kištuką į lizdą įstatykite, tik kai įrenginys išjungtas.

Maitinimo kabelis turi nebūti įrenginio poveikio srityje. Kabelį visada nuveskite iš galinės įrenginio pusės.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, prailginimo kabelio ir kištuko nematyti pažeidimų ar senėjimo požymių. Sugedusias dalis leiskite taisyti tik specialistams.

Darbo metu kylančios dulkės dažnai kenkia sveikatai, todėl turėtų nepatekti į organizmą. Naudokite dulkių nusiurbimą, papildomai nešiokite tinkamą apsaugos nuo dulkių kaukę. Kruopščiai pašalinkite, pvz. nusiurbkite, nusėdusias dulkes.

Medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto, apdoroti draudžiama.

Šis įrenginys tinka tik sausam šlifavimui!

**NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ**

Vibracinis šlifuoklis tinka didelių medienos, plastiko ir metalo paviršių šlifavimui.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

**CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS**

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 98/37/EB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**ELEKTROS TINKLO JUNGTIŠ**

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

**TECHNINIS APTARNAVIMAS**

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją/klientų aptarnavimo skyrių adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

**SIMBOLIAI**

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, ištraukite kištuką iš lizdo.



**TEHNILISED ANDMED**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Nimitarbimine.....	150 W	260 W	260 W
Pöörlemisagedus tühijoosul.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Pöörlemisringi ø.....	2 mm	2 mm	2 mm
Lihvplaadi mõõtmed.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Lihvpaberi mõõdud.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Kaal ilma võrgujuhtmata.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Tüüpiliselt hinnatud kiirendus käelaba ja käsivarre piirkonnas.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Tüüpiliselt A-filtriga hinnatud helitasemed:			
Helirõhutaseme.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Töötades võib mürataseme ületada 85 dB (A).			
Kandke kaitseks kõrvaklappe!			
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 50 144.			

**SPETSIAALSED TURVAJUHISED**

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Välitingimustes asuvad pistikupesad peavad olema varustatud rikkevoolukaitselülititega. Seda nõutakse Teie elektriseadme installaerimiseeskirjas. Palun pidage sellest meie seadme kasutamisel kinni.

Masinaga töötades kandke alati kaitseprille. Soovitatavad on kaitsekindad, tugevad ja libisemiskindlad jalanõud ning põll.

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

Masin peab pistikupesassa ühendamisel olema alati väljalülitatud seisundis.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

Töötamisel tekkiv tolm on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks organismi sattuda. Kasutage tolmu äraimemist ning kandke täiendavalt sobivat tolmukaitsesmaski. Kogunenud tolm eemaldage põhjalikult, nt imemisega.

Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda.

Antud masin sobib ainult kuivlihvimiseks!

**KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE**

Taldlihvija sobib puidu, plasti ja metalli pindade lihvimiseks.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

**EÜ VASTAVUSAVALDUS**

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmistele normide või normdokumentidega: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 98/37/EÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**VÖRKU ÜHENDAMINE**

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

**HOOLDUS**

Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnepäälise numbriga. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

**SÜMBOLID**

Enne kõiki töid masina kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Номинальная выходная мощность (Ватт) .....	150 W	260 W	260 W
Осцилляционная частота без нагрузки .....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Диаметр осцилляционных перемещений .....	2 mm	2 mm	2 mm
Размеры шлифовальной платформы .....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Размеры шлифовальной бумаги .....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Вес без кабеля .....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Обычное повышенное ускорение составляет .....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Обычные уровни низкочастотного шума инструмента составляют: Уровень звукового давления .....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
Уровень шума во время работы может превышать 85 dB (A). Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха. Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 50 144.			

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Электроприборы, используемые во многих различных местах, в том числе на открытом воздухе, должны подключаться через устройство, предотвращающее резкое повышение напряжения.

При работе с инструментом всегда надевайте защитные очки. Рекомендуется надевать перчатки, прочные нескользящие ботинки и фартук.

Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

Вставляйте вилку в розетку только при выключенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

Пыль, образующаяся при работе с данным инструментом, может быть вредна для здоровья и попасть на тело. Пользуйтесь системой пылеудаления и надевайте подходящую защитную маску. Тщательно убирайте скапливающуюся пыль (напр. пылесосом).

Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые страховой компанией Вашего работодателя.

Этот инструмент пригоден только для сухой шлифовки.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Шлифовальная машина может использоваться для шлифования деревянных, пластиковых и металлических поверхностей.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## VS 230

## VSS 260

## VSSE 260

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 98/37/EC, 89/336/EEC.

CE 04

Volker Siegle  
Manager Product Development

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов AEG (см. список сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

## СИМВОЛЫ



Перед выполнением каких-либо работ по обслуживанию инструмента всегда вынимайте вилку из розетки.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**

	VS 230	VSS 260	VSSE 260
Номинална консумирана мощност.....	150 W	260 W	260 W
Честота на вибриране при празен ход.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
Диаметър на ексцентриковия кръг.....	2 mm	2 mm	2 mm
Размер на шлифовъчната пластина.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
Размер на шурката.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
Тегло без мрежов кабел.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
Оценка за нормалното ускорение в областта на ръката.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Типични нива на звука в			
Ниво на звукова мощност.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
При работа нивото на шума може да надхвърли 85 dB (A).			
Да се носи предпазно средство за слуха!			
Измерените стойности са получени съобразно EN 50 144.			

**СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Контактите във външните участъци трябва да бъдат оборудвани със защитни прекъсвачи за утечен ток. Това изисква предписанието за инсталиране за електрическата инсталация. Моля спазвайте това при използване на Вашия уред.

При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се също така предпазни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, както и престилка.

Преди каквито и да е работи по машината извадете щепсела от контакта.

Свързвайте машината към контакта само в изключено положение.

Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.

Преди всяко използване проверете за повреда и стареене уреда, свързващия кабел, удължителния кабел и щепсела. Повредените части да се ремонтират само от специалист.

При работа на открито или когато в машината могат да попаднат влага или прах, се препоръчва уредът да се свързва чрез защитен прекъсвач за утечен ток с максимално 30 mA ток на задействане.

Не се разрешава обработката на материали, съдържащи азбест.

Тази машина е подходяща само за сухо шлифоване!

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Виброшлайфът е подходящ за повърхностно шлифоване на дърво, пластмасата и метал.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТВИЕ**

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 50144, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 98/37/ЕО, 89/336/ЕИО.

CE 04



Volker Siegle  
Manager Product Development

**СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА**

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

**ПОДДРЪЖКА**

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.

Да се използват само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервизи").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетцифрения номер върху заводската табелка.

**СИМВОЛИ**

Преди всякакви работи по машината извадете щепсела от контакта.

	V5 230	VSS 260	VSSE 260
输入功率.....	150 W	260 W	260 W
无负载摇摆次数.....	20000 min <sup>-1</sup>	22000 min <sup>-1</sup>	13000-22000 min <sup>-1</sup>
摇摆范围直径.....	2 mm	2 mm	2 mm
磨盘尺寸.....	91x185 mm	91x185 mm	91x185 mm
砂纸尺寸.....	93x230 mm	93x230 mm	93x230 mm
不含电缆重量.....	1,6 kg	2,0 kg	2,0 kg
在手掌、手臂范围的标准加速度值.....	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
标准噪音分贝 A 值:			
音压值.....	80 dB (A)	80 dB (A)	80 dB (A)
工作时的噪音值可能超过 85 dB(A)。 请戴上护耳罩！ 本测量值符合 EN 50 144 条文的规定。			

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

户外插座必须连接剩余电流防护开关。这是使用电器用品的基本规定。使用本公司机器时，务必遵守这项规定。

操作机器时务必佩戴护目镜。最好也穿戴工作手套、坚固防滑的鞋具和工作围裙。

在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。

确定机器已经关闭了才可以插上插头。

电源线必须远离机器的作业范围。操作机器时电缆必须摆在机身后端。

使用之前，先检查机器、电源电线、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

工作中产生的废尘往往有害健康，最好不要让此类物质接触身体。操作机器时请使用吸尘装置并佩戴防尘面罩。彻底清除堆积的灰尘，例如使用吸尘器。

不可加工含石棉的材料。

本机器只适用于干磨。

正确地使用机器

本摇摆研磨机适合在木材、塑料和墙壁上进行表面磨平作业。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

维修

机器的通气孔必须随时保持清洁。

只能使用 AEG 的配件和的零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, 德国索取。案件时必须提供以下资料：机型和机器铭牌上的十位数字码。

符号



在机器上进行任何修护工作之前，务必从插座上拔出插头。











